

# 洲本

Sumoto

— 元気のもと 笑顔のもと —

Source of energy and smiles  
2007 Handbook of Sumoto City

洲本市市勢要覧  
2007







元気のもと 笑顔のもと

# 洲本

2007  
洲本市市勢要覧

市長ごあいさつ	02
淡路島の中心都市 新生「洲本市」が誕生	04
SUMOTO ALBUM 源を彩る風景	06
洲本から発信! みんなに届け! 元気印のメッセージ	10
豊かな自然の恵みが人を呼ぶ 洲本のチカラ	12
元気のもとをクリエイト 笑顔が行き交う場所	14
海が繰り広げる幸せ模様 潮騒の聞こえる蒼い楽園	16
淡路の中心都市を育み、潤す 未来へのエネルギー	18
起つ、世界へ 飛翔するまち	20
郷土が生んだ国際人 高田屋嘉兵衛	22
時代の刻印 洲本歴史探訪	24
洲本市(祭)時記 伝統と創造の華舞台	26
逸品・名品勢揃い 食のまち洲本	30
まちづくりの施策と議会・行政	32
主な公共施設一覧	44
人がきて、人が集まり、人が住むまち洲本	46
洲本のもと!! こたえ	48





# 市勢要覧発刊ごあいさつ

Address on the occasion of the publication of the Sumoto City Handbook



洲本市長  
柳 実郎

Mayor of Sumoto Jitsuro Yanagi

## 大いなる可能性を秘めた洲本市

「花とミルクとオレンジの島・淡路島」と称され、歌でいえば「瀬戸の花嫁」よりも「ミカンの花咲く丘」を想っていただければと存じます。

淡路島は兵庫県に属し、我が洲本市は地理的にも政治・経済の上からも、淡路島の中心です。

穏やかな気候風土のおかげで、山海の幸に恵まれ、古くは朝廷や天皇にも食材を献上しましたことから「<sup>みけつくに</sup>御食国」とも呼ばれてきました。また、人情温かな人々とおいしい空気に満ちている故に「のどかに過ごせる適地」とであると自負しておりますし、明石海峡大橋により京阪神への交通は便利で「2地域居住地」の選択肢に挙げていただけると存じます。

このように素朴な淡路島・洲本市はあらゆる面で大いなる可能性を秘めています。

「人が来る、人が集まる、そして人が住む」の想いに起ち、洲本市づくりを進めております。

本要覧により、我が「洲本市」を皆様方に少しでもご理解いただければ幸いです。







## 洲本市中心市街地

Central urban area of Sumoto City

### Sumoto City, a city with great potential

Sumoto City is called the "island of flowers, milk and oranges - Awaji Island" and can be envisioned in the song "Mikan-no-hanasaku-oka (Hill with orange flowers)" rather than "Seto-no-hanayome (Bride of Seto)".

Awaji Island belongs to Hyogo Prefecture and Sumoto City is the center of Awaji Island geographically, politically and economically.

Sumoto City is blessed with riches of the soil and fruits of the sea thanks to its gentle climate and has been called "Miketsukuni because the local government dedicated foodstuffs to the Imperial court and the Emperor. Also, Sumoto City is full of humane people and good air and thus we are proud of Sumoto City as the "right spot to spend your time idyllically". Sumoto City can be cited as a choice "place for city-dwellers to stay regularly or repeatedly" due to the convenience of transportation to the Kyoto-Osaka-Kobe area via the Akashi-Kaikyo Bridge.

As just described, simple Awaji Island and Sumoto City hold a great deal of potential.

With the thought that "People come, gather and live", we promote the development of Sumoto City.

We are happy that you will get a glimpse into "Sumoto City" through this Handbook.





## 淡路島の中心都市

# 新生「洲本市」が誕生

Central city of Awaji Island "Sumoto City" was born.

新市発足の日「国生みの島」にふさわしい建国記念日。  
淡路島の中核都市として、さらなる求心力を発揮していきます。

Major urban area of the region located in the core of Awaji Island

Sumoto City and Goshiki town merged on National Foundation Day, February 11th in 2006 and became "Sumoto City" with a population of over 50,000 and an area of 182km<sup>2</sup> came into being. The Sumoto and Goshiki regions are famous as the heart of Awaji Island and the birthplace of Kahei Takataya, a business tycoon. As the central city of Awaji Island, Sumoto City will lead Awaji Island.

知られる五色地域。

大阪湾から瀬戸内海に至る市域を  
持った新市は豊かな自然と歴史、文  
化を誇り、本州と四国を結ぶ大動脈  
「神戸淡路鳴門自動車道」や国道28  
号が走る交通の要衝。合併を機に、  
淡路島全体をリードしていく役割を  
果たしていきます。

平成18年2月11日、洲本市と五色町が合併。人口5万人余り、面積182平方キロメートルの新生「洲本市」が発足しました。新市誕生のその日は建国記念日。「国生みの島」として知られる淡路島の中心都市の出發にふさわしい日として選ばれたものです。

淡路島の要に位置する  
地域の中核都市





**洲本市誕生までのあゆみ**

**平成15年**

2月 洲本市・五色町による合併に関する覚書の調印

3月 合併重点支援地域に指定

**平成16年**

6月 合併協議会事務局休止

12月 洲本市・五色町合併協議会再開

**平成17年**

2月 新市建設計画案の確認

新市建設計画等についての住民説明会開催

洲本市・五色町合併調印式開催

3月 兵庫県知事へ廃置分合に係る申請書を提出

6月 兵庫県知事より市町の配置分合処分決定書交付

7月 廃置分合にかかる官報告示

**平成18年**

2月 洲本市閉庁式、五色町閉町式  
新「洲本市」誕生



SUMOTO ALBUM

# 源を彩る風景

Scenery coloring the source



今日も陽の光が

紺碧こんぺきの海に輝きをちりばめる。

その無数の輝きは、

このまちに住む

わたしたちの幸せの数。

海を渡ってくる風とともに、

多くの人がやってくる。

今日もまた、

彼らを幸せいっぱい

「元気」な姿で迎えよう。

そして、未来を築いていこう。

The sunlight sparkles on blue ocean today.  
The myriad sparkles represent the happiness of those who dwell here.  
Many people come with the wind from across the sea.  
Let's give them another healthy welcome, filled with happiness again today.  
Let's build a future.

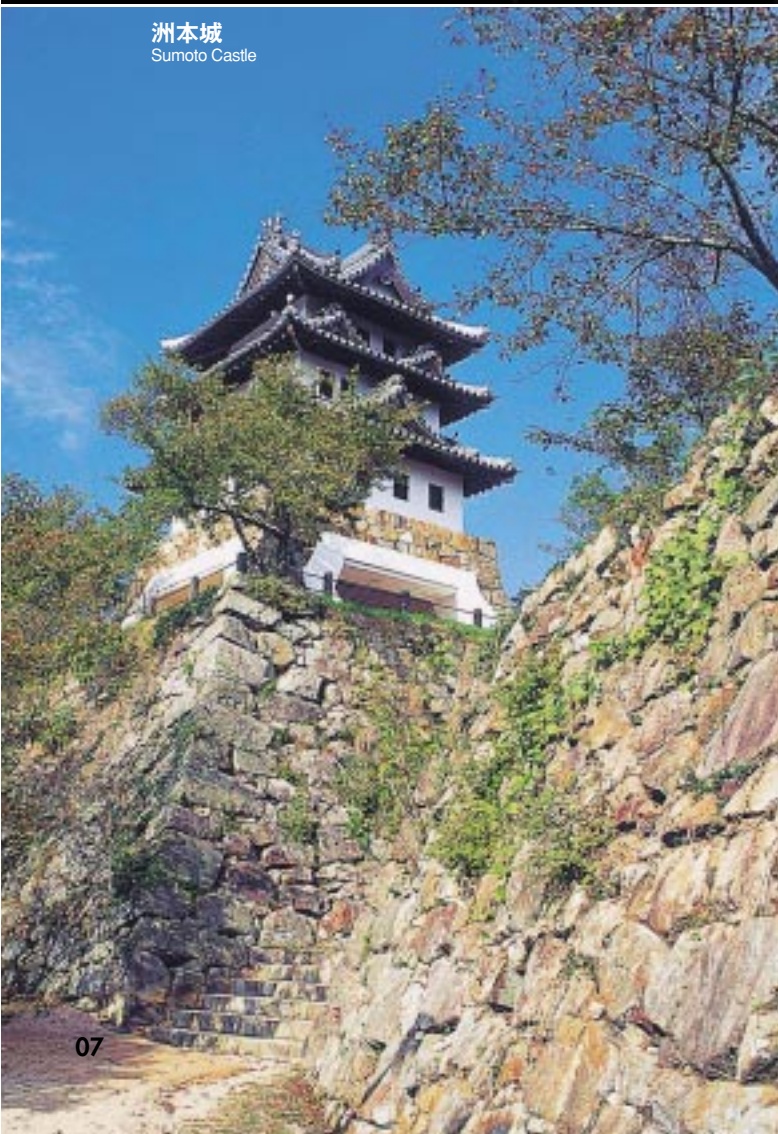




淡路島まつり  
Awaji Island Festival



洲本城  
Sumoto Castle



サントピアマリーナ  
Suntopia Marina



立川水仙郷  
Tachikawa Suisen Kyo





子どもたちの笑顔、

かけがえのない家族の語らい。

それらはみんなこのまちのエネルギー！

海、太陽、自然…

限らない恵みを受けて、

人も都市もいきいきと

呼吸している洲本市。

今日も明日も、

変わることなく幸せに、

明るく元気に暮らしていきたい…

このまちとともに。



成ヶ島  
Narugashima



播磨灘の夕焼け  
Sunset of Harimanada







生石公園  
Oishi Park



The smiles of children, talking with irreplaceable families.  
The smiles of children, talking with irreplaceable families.  
They are all the energy of this town.  
Sea, Sun and Nature  
Sumoto City, where people and the city breathe vividly under  
infinite blessings.  
We want to live happily, brightly and vigorously without change,  
today and tomorrow, with this town

SUMOTO ALBUM

# 源を彩る風景



鮎屋の滝  
Aiya-no-taki



大浜海水浴場  
Ohama Beach



豊かな自然、薫り高い文化、  
このまちに集う人々の笑顔…。  
洲本市は本当にいいところ。  
だからたくさんの人に知ってもらいたい。  
1に元気、2に元気。  
それが洲本のエネルギーです。

# セージ

Reach out to everyone!! Transmitting from Sumoto!! A vigorous message







みんなに届け!!

# 元気印の メッ

洲本から  
発信!!



豊かな自然の恵みが人を呼ぶ

# 洲本のチカラ

Rich natural blessings attract people Power of Sumoto



淡路島の面積のほぼ3分の1を占める洲本市。全国にその名を知られる淡路ビーフ、たまねぎ、豊かな海の幸は、自然がこの島に与えてくれた最高の贈り物。

ビーフにミルク、  
とにかく牛が売り

洲本市の農業産出額の約6割(39億円・平成17年)を占めているのが畜産。親牛から生まれた子牛を約9か月育て、市場で販売する和牛繁殖経営がその中心で、育てた子牛が三重県、滋賀県、兵庫県内に出荷されると、松坂牛、近江牛、神戸牛として知られる我が国を代表する有名ブランド牛肉となり、島内で引き続き約2年間飼育されると、他ブランドに引けを取らない「淡路ビーフ」となり、食通をうならせています。

また、乳牛の飼育も昔から盛んで、京阪神に近い地理的条件を生かし、新鮮でコクのあるおいしい牛乳を安定供給しています。

## Beef and milk and especially cows are the key sales points

Animal farming accounts for about 60% of the agriculture of Sumoto City. Calves bred here are and sold outside of the area become famous Matsuzaka beef, Omi beef and Kobe beef. Meanwhile, calves raised here become Awaji beef and compare favorably with other brands in quality. The breeding of dairy cows is also common.



### ●飼育 Breeding

生後約9か月まで育てた子牛を「淡路家畜市場」を通じて各地に出荷。発育のよい、健康な子牛を育てるため、徹底した飼養管理を行っています。



### ●放牧 Grazing

気候が温暖で自然豊かな洲本は放牧地も広く、牛の飼育には最適の条件を備えています。

### ●淡路ビーフ Awaji beef

筋繊維が細かくて柔らかい淡路ビーフは「霜降り肉」の最高峰。熱を加えると、肉の旨みと脂肪の香りが溶け合い、和牛ならではのまろやかなおいしさが広がります。





温暖な気候に恵まれ、日照時間が長い洲本市では、水稲、野菜、果樹、花き、畜産など、多彩な農業が営まれています。

中でも、たまねぎは本市をはじめとする淡路島の特産。兵庫県を北海道、佐賀県に次ぐ、たまねぎの一大産地に押し上げています。

本市のたまねぎ作付面積は126ヘクタール（平成17年産）。肉厚で甘みたっぷりののが特徴で、主として京阪神市場に出荷され、高い評価を受けています。

また、栽培には本市にふんだんにある牛ふん堆肥を使い、環境負荷の少ない資源循環型農業が確立されています。

## ひと味違う、 洲本のたまねぎ

### The onions of Sumoto are a bit different

In Sumoto City, with its mild weather and long hours of sunshine, versatile forms of farming is undertaken, including wetland rice, vegetables, fruit trees, floriculture and animals. In particular, onions are a local specialty of Awaji Island, including Sumoto City. They are fleshy and sweet and their market evaluation is high. Cultivation is done with recycling-oriented farming methods using cow manure compost.



●たまねぎの収穫  
Harvest of onions

淡路産のたまねぎがおいしいのは時間をかけてじっくり育てることも理由の一つ。他の産地が通常4か月程度の栽培期間なのに対し、淡路島では半年もの日数をかけて育てます。

## 人も海も大地も豊かに育つ

People, the ocean and mother earth grow richly together

### ●水揚げ Catch landing

一年を通じて豊富な魚介類が水揚げされる洲本市の漁港。市内には東の大阪湾と西の瀬戸内海に面した数多くの漁港があります。

### Treasure house of seafood blessed with good fishing grounds

Awaji Island, enveloped by the sea, is a treasure house of seafood. The fishing industry has been an important industry of Sumoto City for a long time. In particular, the Yura District is famous as a nationwide supply center of natural products and high-quality fish.

洲本市では、この恵まれた水産資源の保護育成に努め、将来にわたって持続的に活用していきけるよう、栽培漁業への転換、漁場の整備などに取り組んでいます。

周囲を海に囲まれた淡路島は魚介類の宝庫。洲本市でも、水産業は古くからの重要な産業です。紀淡海峡を中心に、紀伊水道、大阪湾、播磨灘といった好漁場に恵まれ、底引き網、船曳き網、刺網、一本釣り、潜水、さらには海苔養殖など、多様な漁法によって水揚げされ、京阪神市場への魚介類の一大供給地として発展してきました。中でも、由良地区は天然物高級鮮魚の供給地として、全国的に有名です。

## 好漁場に恵まれた 魚介類の宝庫

紀淡・鳴門両海峡の潮流にもまれ育った身の締まったハモをある食材と煮る郷土料理がハモスキ。さてその食材とは？



## 人が来る、人が集まる 仕掛けづくり

明石海峡大橋で本州と結ばれて以来、淡路島は京阪神から最も近い大型リゾート地として、ますます人気を集めています。洲本市では、海・山の自然に恵まれ、島の政治・経済・行政の中心という市の特性を最大限に生かそうと、「ウェルネスパーク五色」(高田屋嘉兵衛公園)、「エトワール生石」といった「人が来る、人が集まる」仕掛け・受け皿づくりに力を入れてきました。近年、ゆとりや安らぎを重視するライフスタイルが定着する中、充実した余暇や老後を過ごしたいと願う多くの都市住民の心をとらえています。

### Gathering people together

Awaji Island enjoys popularity as the closest large-scale resort to the Kyoto-Osaka-Kobe area. Sumoto City has made strong efforts to maintain facilities for attracting guests, such as "Awaji Gochisoukan Miketsukuni", making its slogan "People come, People gather".

## 元気のもとをクリエイト

# 笑顔が

Creating an energy source  
A place where smiles come and go

# 行き交う場所

京阪神から最も近い大型リゾート地として人気の淡路島。その中心地、洲本市は都市住民を迎え入れ、地域との交流を促進する拠点エリアです。



### ● エトワール生石 Etoile Oishi

洲本市南部、漁業のまちとして知られる由良地区に平成11年オープンした宿泊・研修施設。紀淡海峡を望み、釣りや潮干狩り、魚の一夜干しづくり、星空観察などの体験が楽しめ、研修・合宿・会議などに幅広く利用されています。

### ● ウェルネスパーク五色 (高田屋嘉兵衛公園)

Wellness Park Goshiki (Takataya Kahei Park)

郷土の偉人・高田屋嘉兵衛を顕彰するため造られた公園で平成7年にオープン。眼下にすばらしい瀬戸内海(播磨灘)の眺望が広がる広大な丘陵地で、自然とふれあいながら農作業体験やスポーツ、キャンプ場、食事、温泉などが楽しめる複合施設です。





## ●淡路ごちそう館「御食国」<sup>みつくに</sup>

Awaji Gochisoukan "Miketsukuni"

洲本市内中心部に平成8年オープン。印象的な赤レンガの建物は、大正時代の紡績工場を修復、再利用したもの。淡路ビーフや乳製品といった地元産の新鮮な農林水産物や加工品を提供し、地元産をPRすることを目的に整備されました。淡路ビーフと海鮮料理が自慢のレストランが入った店内は観光客でにぎわっています。



## ●浜千鳥 Hamachidori

「ウェルネスパーク五色」内にある公共の宿。レストラン、宿泊施設や多目的ホールなどを備えています。

淡路島は関西でも有数の農林水産業の盛んな地域。淡路ビーフや新鮮で豊富な魚介類といった淡路ならではの食材は、京阪神からの観光客呼び込む格好の地域資源といえます。都市との交流を促進することは、農林水産業をはじめとする洲本市の産業の活性化にもつながります。農山漁村を舞台に、都市住民らが自然や地元住民との交流を楽しむグリーンツーリズムの拠点整備や、様々な体験プログラムの充実によって、洲本市の魅力を広げ発信しています。

## 交流で地域を活性化

### Regional revitalization through interchange

Awaji beef and fresh seafood are a great attraction to tourists. Sumoto City attracts city-dwellers, including tourists, with its good food, interacts with them and links this with regional development.



古代の日本において、朝廷に食材を献上していた国のことを何といったでしょう？



海が繰り広げる幸せ模様

Happiness developed by the sea  
Blue paradise with the sound of the surf

# 潮騒の聞こえる 蒼い楽園

リゾート気分あふれる洲本の海岸線。  
海水浴、マリンスポーツ、ドライブと、  
多彩な楽しみを提供してくれます。



東は大阪湾、西は瀬戸内海に面す  
洲本市は東西両海岸に計6つの海水  
浴場があります。東海岸の「大浜海  
水浴場」は平成18年、環境省の「日本  
の快水浴場百選」に選定されたビー  
チ。洲本市街地に隣接し、島内外か  
ら年間10万人もの海水浴客が集まる  
関西でも屈指の人気ビーチです。  
一方、西海岸を代表するのが「五  
色浜海水浴場」、「新五色浜県民サン  
ビーチ」の両ビーチ。白、赤、茶、  
黒など、色とりどりの小石が美しく、  
ここから望む瀬戸内海の夕景は、はつ  
と息をのむような美しさです。

「快水浴場百選」に  
選ばれたビーチも

## Beach selected as one of the "Best 100 Beaches"

Sumoto City has a total of 6 beaches. Among them, "Ohama Beach" is one of the most popular beaches in the Kansai area and was selected as one of the "Best 100 Japanese Beaches" by the Ministry of the Environment.

## ●大浜海水浴場 Ohama Beach

遠浅で波も穏やかなため、小さな子ども連れでも安心。洲本温泉に近く、泊まりがけでゆっくり海水浴を楽しむのに最適です。毎年8月上旬には「淡路島まつり」花火大会の会場となり、にぎわいます。

## ●新五色浜県民サンビーチ Shin Goshikihama Kenmin Sun Beach

五色浜海水浴場に隣接するビーチ。



## ●五色浜海水浴場 Goshikihama Beach

瀬戸内海国立公園にも指定されている海岸で、  
波に洗われた色とりどりの小石は水にぬれると  
宝石のような輝きを放ちます。





## ●サントピアマリーナ

Suntopia Marina

大小様々のヨットや豪華クルーザーが  
浮かぶその景観は南欧のリゾート地を  
ほうふつとさせます。



「海の見えるところで暮らしてみたいね」。「海を見に行こうか」。海は人を引きつける不思議な力があります。大阪湾に臨む「サントピアマリーナ」は淡路島随一のマリーナ。300隻以上のヨットやクルーザーを収容できるヨットハーバーのまわりには、テニスコートやレストラン、ホテルなどが建ち並び、四季を通じてリゾート気分が楽しめます。

また、洲本市の西海岸を走る県道31号は播磨灘に沈む夕日が車窓に美しく映えることから「サンセットライン」と呼ばれ、ドライブコースとして人気があります。

## リゾート気分を満喫



## ●洲本温泉足湯「潮騒の湯」

Sumoto Hot Spring Footbath "Shiosai-no-yu"

洲本温泉街の泉源脇にあり、無料で利用できるため、観光客のほか地元の人でも大勢利用しています。

## Fully enjoying a resort mood

"Suntopia Marina", the best marina on Awaji Island and the "Sunset Line", a popular driving course along the west coast of Sumoto City. Sumoto City enables us to fully enjoy a resort mood.

## マリンスポーツ Marine Sports



## サンセットライン(県道31号)から見る夕日 Sunset seen from the Sunset Line (Prefectural Highway 31)



白・赤・茶・黒・灰色と、色とりどりの小石が敷きつめられていることで知られる「五色浜海水浴場」と「新五色浜県民サンビーチ」。実は石の大きさが少し違います。小さい方はどちらでしょう？

## 洲本市地域 新エネルギービジョン

近年、エネルギー問題と地球環境問題の二つの問題を一挙に解決に導く対策として、太陽光発電や風力発電、バイオマスエネルギーなどの導入が注目を浴びています。

洲本市では、新エネルギーに関わ

る基礎データの収集を行い、これを基に地域全般にわたる新エネルギーの導入・啓発普及に関わるビジョン（将来図）を作成しました。

今後は、『自然と仲直りする洲本』の実現をビジョンの基本理念として、バイオマスの利活用や菜の花エコプロジェクト、市民の環境意識向上などの取り組みを推進することとしています。

### New regional energy vision of Sumoto City

In recent years, the introduction of solar photovoltaic power generation, wind power generation and biomass energy has attracted attention as measures to lead to a solution to energy problems and global environmental problems. Sumoto City prepared its vision concerning the introduction, enlightenment and popularization of new energy, which Sumoto City will promote in the future with the basic philosophy of realizing a "Sumoto that is at peace with nature".

### The nation's largest wind power facilities, landmark of coexistence with the environment

The Goshiki region of Sumoto City has paid close attentions to environmental problems from early on and worked on increasing wind power generation. The wind generation facility in the photograph features the nation's largest wind power generator of 1500KW and supplies power to about 750 households, reducing about 1000t of CO<sub>2</sub> each year.

## 環境との共生のランドマーク、国内最大級の風力発電施設

洲本市五色地域では、早くからこうした環境に優しい新エネルギーの導入に着目、当地域に冬期吹きつ

ける強い北西の季節風を利用した風力発電の事業化に取り組んできました。

こうして完成したのが都志港内に建つ「風力発電施設」（平成14年10月完工）。1500キロワットの風力発電機は単体としては国内最大級、ローター直径（羽根の回転直径）は約70メートル、ブレード（羽根）の最高到達点は約100メートルにも達する巨大発電施設です。五色地域では、この施設により、年間約250万キロワット（一般家庭約750世帯分の電力消費量に相当）の発電を見込んでおり、年間で約10000トンのCO<sub>2</sub>削減効果が出ています。

# エネルギー

Cultivating and enriching the central  
city of Awaji  
Energy to the future

本市がめざす循環型社会の構築は、地域の自然や産業を資源として生かそうという視点に基づいて進められています。

クリーンエネルギー五色風力発電施設  
Wind Power Facilities



## あわじ菜の花 エコプロジェクト

休耕田を利用して菜の花を栽培、島内各地に形成した菜の花畑でとれた菜種からしぼったなたね油を学校給食に利用したり、一般家庭などから回収した廃食用油をディーゼル車の燃料や石けんとして再生利用する取り組みも進めています。

「淡路花博」(ジャパンフロラ2000)で形成された「花と緑の島」のイメージアップと資源循環型社会の形成を図るもので、洲本市はモデル地区としてプロジェクトの推進に当たっています。

### Awaji Rape Blossom Eco-Project

Sumoto City uses rape oil, pressed out of rapeseeds harvested from rape blossom fields in the city, for school lunches and recycles waste cooking oil from households into diesel fuel and soap. These efforts are made to improve the image of Awaji Island, the "Island of flowers and greenery" and create a resource-recycling society.



なたね油  
Rape Oil

## 県下2番目の「バイオマス タウン構想」推進自治体

畜産の盛んな淡路では、大量に出る排せつ物の処理が昔から悩みの種。洲本市では、平成18年に兵庫県内2番目の「バイオマスタウン」の認定を受け、畜産廃棄物を有機肥料として有効活用する取り組みを進めています。

これは洲本市酪農協(現・淡路島酪農)が整備した共同堆肥化施設で、組合員から収集した年間乳牛約500頭分の排せつ物を堆肥化し、タマネギやレタスなどを栽培する島内の野菜農家に利用してもらおうというものの。有機栽培をPRすることにより、淡路産農産物のイメージアップ、ブランド化につながると期待されます。



淡路島酪農の共同堆肥化施設  
Joint dairy composting facility on Awaji Island

### Local government promoting the second "Biomass Town Concept" in the prefecture

As a result of the approval of "Biomass Town", Sumoto City is working on making cattle waste organic fertilizer. In the facility in the photograph, the excrement of about 500 dairy cows is composted each year.

# 淡路の中心都市を 育み、潤す

# 未来への

自然エネルギーの利用、資源リサイクルの推進、バイオマス活用型農業への取り組み。環境との共生を掲げ、洲



五色地域に建つ巨大な風力発電施設。回っているブレード(羽根)の最高到達点は地上から約何メートルでしょうか？

#### Promotion of exchanges with domestic and foreign regions

Sumoto City is fully blessed with a wide transportation network including the Kobe-Awaji-Naruto Expressway (Honshu-Shikoku Bridge Expressway, Kobe-Naruto Route), Kansai International Airport and the Kobe Airport. Sumoto is promoting wide-ranging exchanges of people, goods and information with domestic and foreign cities and regions, taking advantage of the dramatically shortened travel times.

神戸淡路鳴門自動車道（本州四国連絡道路神戸・鳴門ルート）、関西国際空港、神戸空港と、広域交通ネットワークの恩恵をおおいに受ける洲本市。飛躍的に短縮された国内・海外の各都市・地域との時間距離を追い風に、人、もの、情報など、幅広い交流をグローバルに進めています。時代のキーワードといわれる「国際化」。経済が地球規模で拡大することに伴い、国際化は今や、国や企業のみならず、地域、市民レベルでも取り組むべき課題となっています。洲本市は江戸時代、日露間の紛争解決に尽力した高田屋嘉兵衛を輩出した地。先人の功績に思いをはせ、次代に求められる人材を育成するため、内外の姉妹都市とも友好を深めています。

## 内外の交流を促進

# 飛翔するまち

淡路、関西の洲本から、日本、世界の洲本へ。国際空港、高速道路へのアクセスの良さを生かし、内外の人やもの、情報が行き交うまちをめざす。

## 起つ、世界へ

Starting out to the world  
Advancing the town



#### ●神戸空港 Kobe Airport

神戸市にある人工島「ポートアイランド」沖に、2500m滑走路1本を持つ地方空港として平成18年(2006)2月開港。これにより、関西は国際空港の関空、国内基幹空港の伊丹(大阪国際空港)、国内線の神戸と、三大空港時代を迎えました。



#### ●関西国際空港

Kansai International Airport

平成6年に開港した関西国際空港(略称: 関空)は成田国際空港、中部国際空港と並ぶ日本の空の玄関口。平成19年には2本目の滑走路の限定供用が開始され、我が国唯一の24時間運用が可能で、複数の滑走路を持つ国際空港へとスケールアップします。

写真提供: 関西国際空港株式会社





日本

### 北海道日高郡新ひだか町

Shinhidaka Town, Hidaka-gun, Hokkaido

新ひだか町(旧静内町)は明治3年(1870)洲本城下で起こった「庚午事変」によって、北海道への移住を命じられた洲本城代・稲田邦植と家臣らが開拓した町です。

## 姉妹都市

Sister Cities

旧市町時代からの交流を継承し、  
歴史的な結びつきのある  
国内2市町、海外2カ国・3都市と  
姉妹都市提携を結んでいます。

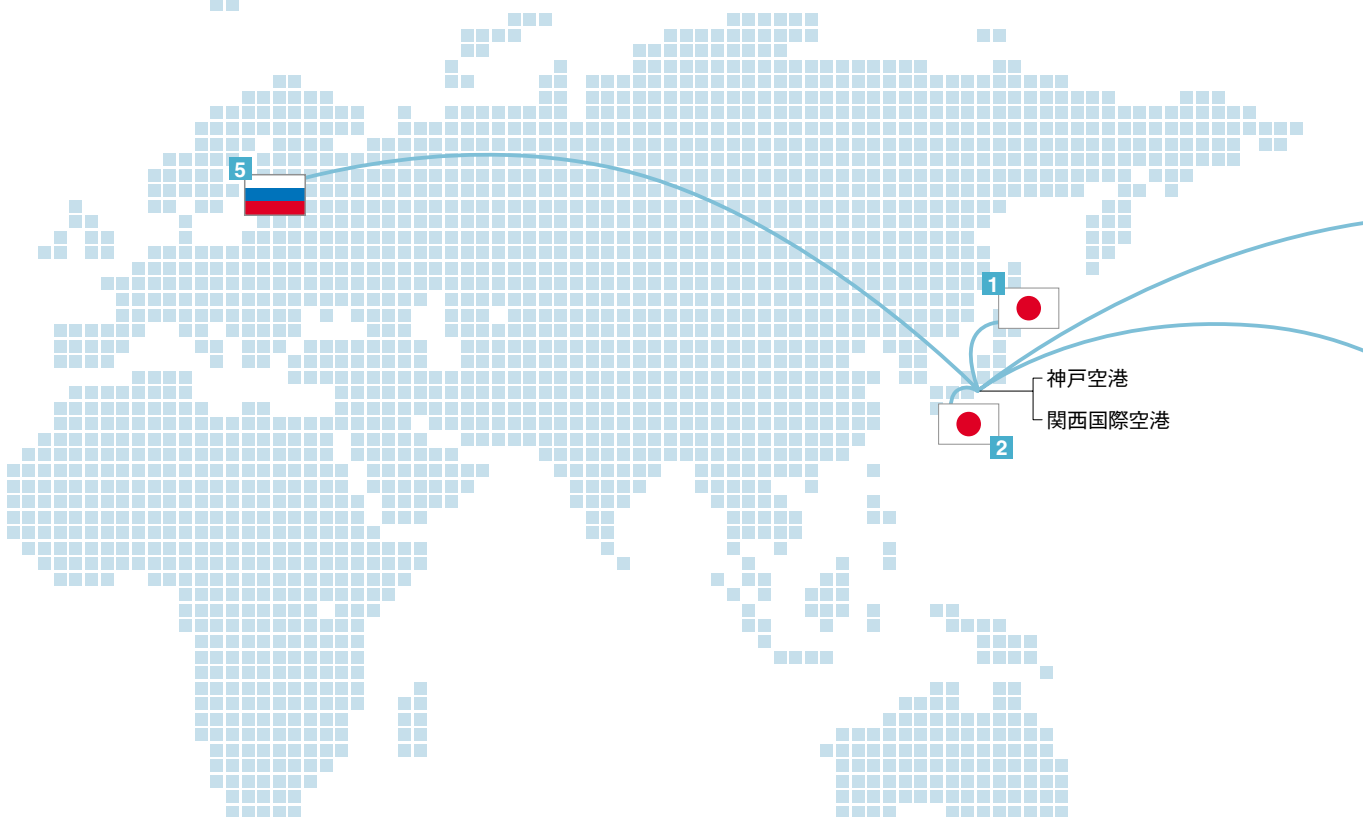


日本

### 徳島県美馬市

Mima City, Tokushima

美馬市(旧脇町)は江戸時代、洲本に居城した稲田氏が初代・植元の時に城主として移り住んだ城下町。ともに稲田氏ゆかりの地であることから、交流を深めてきました。



アメリカ合衆国

### ハワイ州ハワイ郡

Hawaii County, Hawaii

洲本市国際交流協会を通じ、洲本市内の高校生や同郡ヒロ市の中学生らが交流を重ねてきたことを機に、いっそうの交流をめざして、郡との間で姉妹都市提携を結びました。



アメリカ合衆国

### オハイオ州ヴァンワート市

Van Wert, Ohio

平成5年の友好都市調査団の派遣をきっかけに、旧五色町との間で互いに親善使節団の交流の後、姉妹都市提携に調印しました。



ロシア連邦

### クロンシュタット市

Kronstadt

ロシア連邦クロンシュタット市は高田屋嘉兵衛と関わりの深いロシア軍人、ゴローニンとリコルドが育ったまち。市名のクロンシュタットとは“王冠の市”を意味しています。



郷土が生んだ国際人

# 高田屋嘉兵衛

Cosmopolitan people brought up in our home province Kaihei Takataya

江戸時代後期、洲本市五色町に  
生まれた高田屋嘉兵衛。  
彼は新しい可能性を求め、  
「辰悦丸」に乗り込み、  
遠い北の大地をめざしました。  
商人として、船乗りとして、  
幕府からも重用された嘉兵衛は  
蝦夷地の開拓・交易に活躍。  
折りしも勃発した日露間の紛争に巻き込まれ、  
抑留の身となりながらも、  
みごとその紛争を解決したことで  
歴史に名を残しています。





## 鎖国時代の 日露紛争を解決

高田屋嘉兵衛は明和6年(1769)、淡路島都志本村(現在の洲本市五色町都志)に生まれました。幼いころから海への憧れの強かった嘉兵衛は船乗りをめざして兵庫(神戸)に出、樽廻船の水主(かこ)を皮切りに、卓越した航海技術を発揮して出世。28歳で1500石積の船「辰悦丸」の船主となり、勇躍海運業に乗り出します。

嘉兵衛が目をつけたのは遠く離れた蝦夷(北海道)の地。函館を拠点に北の大地の開拓・交易に活躍し、そ

の功績により名字、帯刀も許されています。

当時、蝦夷周辺では鎖国を理由に通商を断られたロシアの乱暴狼藉事件により、両国の間で緊張が高まる中、ロシア軍艦のゴローニン艦長ら8人が国後島で幕府の役人に捕らえられるという事件が起こります(ゴローニン事件)。その報復として、今度は近くを航行していた嘉兵衛ら5人がカムチャッカへ連行されてしまいます。

抑留の身ながら嘉兵衛は現地でリコルド艦長らとゴローニン釈放を協議、松前奉行を説得し、みごと釈放を実現、日露間の紛争解決に大きな功績を果たしました。

### Resolved Japanese-Russo conflict during the period of national isolation

Kahei Takataya was born in Tsushihon-mura (currently Tsushi, Goshiki-cho, Sumoto City) on Awaji Island in 1769. He started as a seafarer and launched into the shipping business. He boarded the "Shinetsumaru" and participated actively in the reclamation of Ezo (Hokkaido) and commerce.

Japan in those days was in a period of national isolation. Over commerce, both Japan and Russia had a tense relationship around Ezo. On that occasion, an incident occurred where Japan's feudal government captured Golovnin, captain of a Russian warship. Although Kahei was held prisoner as a reprisal for the incident, he was committed to the release of Golovnin and other prisoners. He played a significant role in resolving international conflicts.

### ●高田屋嘉兵衛翁記念館 Kahei Takataya Memorial Hall

蝦夷(北海道)の開拓や日露外交に尽力した嘉兵衛の功績を称えるため設立された記念館。嘉兵衛の最初の持ち船「辰悦丸」の模型や遺品などを展示しています。



記念館内の展示資料  
Materials displayed in the Memorial Hall

高田屋嘉兵衛記念碑  
Kahei Takataya Monument



① 収蔵品  
Stored goods

② リコルドと嘉兵衛の対談像  
Statue of Ricordo and Kahei having a talk

③ 菜の花ホール内の辰悦丸  
Shinetsumaru in Nanohana Hall



### ●日露友好の像

Statue of friendship  
between Japan and Russia

日露友好の象徴として建てられた嘉兵衛とゴローニン艦長の像。嘉兵衛は晩年、故郷の淡路島に帰り、文政10年(1827)、59歳でその生涯を閉じました。



### ●高田屋顕彰館・歴史文化資料館「菜の花ホール」

Kensyo Takataya Museum - "Nanohana Hall" in the Historical and Cultural Museum

「ウェルネスパーク五色(高田嘉兵衛公園)」内にあり、大型ハイビジョン映像で嘉兵衛の業績や足跡をたどることができます。抑留先のカムチャッカで嘉兵衛がリコルドとゴローニン艦長の釈放策を協議している像や「辰悦丸」の2分の1模型なども展示しています。



時代の刻印

Engraved mark of the times  
Research of the history of Sumoto City and visits to its historical places

# 洲本歴史探訪

## ●洲本城 implementing the kind of health

室町時代末期、三熊山山頂に築かれた洲本城は徳川時代に入ると、蜂須賀氏が山麓にも城を築き、山頂の城を「上の城」、山麓の城を「下の城」と呼んで区別するようになりました。現在の天守閣は昭和3年（1928）に復元されたものです。

市内各地に残る歴史・文化遺産の数々。そこには古代から近世までの洲本を舞台とした長い歴史のドラマが刻まれています。

## 洲本史、 古代から近世まで

古代には山海の幸を朝廷に献上する「御食国（みけつくに）」として、歴史に登場する淡路島。同時にこの地は古くから畿内と四国を結ぶ交通の要衝として位置づけられていました。現在の洲本市由良は海路、紀伊（和歌山）を経て、平安京に至る交通路の中継地として栄えた地。現洲本市域の各地に駅馬が置かれました。

平安時代後期以降、洲本市域の多くは畿内にあった大社寺の荘園となりました。中でも、京都の石清水八幡宮領であった鳥飼荘には、別宮として鳥飼八幡宮が建てられるなど、重要な存在だったことが伺われます。

室町時代末期には、熊野水軍の安宅（あたぎ）氏によって、三熊山に



先山「千光寺」  
Senzan "Senko Shrine"

淡路文化史料館  
Awaji Cultural Museum



河上神社のイブキの木  
Chinese juniper tree at Kawakami Shrine



### ●鳥飼八幡宮の懸仏

Kakebotoke of Torikai Hachimangu

阿弥陀如来、観音菩薩、勢至菩薩を半肉彫りにしたものを銅板に貼り付けたもの。平安時代のものから鎌倉・南北朝・室町時代のもので、13面もまとまって現存するのは珍しいといわれます。



阿弥陀三尊



十一面観音

### ●鳥飼八幡宮の神輿

Portable Shrine of Torikai Hachimangu

柱の高さ90cm、柱間88cmの方輿で、屋根には鳳凰（ほうおう）が据えられています。精巧な金銅透彫の金具をあしらい、螺鈿（らでん）をちりばめた屋根の様式から、鎌倉時代のものでといわれ、国の有形文化財に指定されています。



### ●鳥飼八幡宮の本殿 Main Shrine of Torikai Hachimangu

平安時代に京都の石清水八幡宮の別宮として創建されたといわれる鳥飼八幡宮。県指定の文化財である現在の本殿は慶長8年（1603）に再興されたもので、淡路島最古の建築遺構として貴重なものです。



### History of Sumoto, From ancient times to modern times

Awaji Island historically appeared as "Miketsukuni", which dedicated its riches from the soil and fruits from the sea to the Imperial court. At the same time, this area was the key transport center connecting Kinai and Shikoku.

During the later years of the Heian Period, most of Sumoto City became a manor of the Daisya Temple located in Kinai. In Torikaisyo, which was the manor of the Iwashimizu Hachimangu Shrine in Kyoto, Torikai Hachimangu was built as another shrine.

During the Edo Period, the Awaji region came under the authority of the Tokushima Clan. Sumoto became the political stronghold across Awaji Island and a castle town was also created in Sumoto.

洲本城が築かれ、安宅氏一族が淡路島一円で権勢をふるいましたが、その後豊臣秀吉の淡路攻めによって一族は滅亡。

江戸時代に入ると、淡路国は阿波国とともに、徳島藩主・蜂須賀氏の支配下に入ります。当初、その政治拠点は由良城に置かれていましたが、洲本城（下の城）に蜂須賀氏の家臣、稲田氏が代々居城するようになり、以降、洲本が淡路島全域を支配する拠点となり、城下町も形成されました。

一方、由良は淡路の海運業の中心地となり、大坂（大阪）と江戸を結ぶ航路の寄港地、並びに西日本各地を結ぶ海運ルートの中継地として栄えました。

### ●五百羅漢 Gohyakurakan

市北部の蓮花寺・羅漢堂内にあり、釈迦如来を中心に、500余りの羅漢像が並ぶさまは壮観。姿、形、表情がそれぞれ異なり、見る者を飽きさせません。



### ●金天閣 Kintenkaku

寛永18年（1641）、山麓の洲本城内に迎賓館として建造。玄関を入ると、奥に上段の間があり、その天井が金張りだったことからこう呼ばれます。現在は洲本八幡神社に移築されています。







●ねり子まつり Neriko Festival

毎年2月11日に開催される由良湊神社の春祭り。江戸時代から続くといわれ、数え歳3歳になった地区の幼児(ねり子)を同神社の氏子として迎え入れる、漁業のまち由良をあげた祭りです。



①サマーフェスティバル  
Summer Festival

②淡路島まつり  
Awaji Island Festival

③夏越まつり  
Nagoshi Festival





## 洲本市祭時記

# 伝統と創造の 華舞台

"Festival" Calendar of Sumoto  
City Glamorous stage of tradition  
and creation

集落に代々伝わる伝統行事から、市をあげてのイベントまで、多彩な洲本の祭りは人々がこぞって参加し、楽しむことを通じて、地域コミュニティの維持と継承に大きな役割を果たしています。

## 「伝統行事とイベント」

地区や集落ごとに、数多くの伝統行事が継承されている洲本市。

たとえば、由良湊神社の「ねり子まつり」。数え歳3歳の子（ねり子）の氏子入りを祝うこの行事には、地域の子どもの健やかな成長を願う、家族や地区の人たちの思いが込められています。

また、淡路島で祭りといえば、だ

んじり。毎年、春や秋、市内各地の神社の祭礼で見かける赤い布団を重ねただんじりの巡行は淡路の風物詩。この地の風土の中で生まれ、育まれてきたふるさとの心といえます。

「淡路島まつり」や「高田屋嘉兵衛まつり」といった、市外からも大勢の人が集まる新しいイベントとともに、ここ洲本市に生まれ育った人々の間に、地域との一体感を醸成する大きな役割を果たしています。

### Traditional Events

In Sumoto City, many traditional events with abundant regional flavor, such as the "Neriko Festival" and the 4 Danjiri Parade, are separately passed-on in their respective districts and settlements. These events have a significant role in fermenting a sense of identification with the local community among citizens, along with new festivals and events.

●五色菜の花まつり Goshiki Nanohana Festival  
「ウェルネスパーク五色」を会場に開催。一面黄色く染まった菜の花畑を背景に、特産品の販売やフリーマーケットなどが行われます。



●高田屋嘉兵衛まつり  
Kahei Takataya Festival



### ●だんじり唄 Danjiri Song

だんじりが宮入りするときに唄われるだんじり唄は淡路島を代表する郷土芸能の一つ。太鼓と拍子木を打ちながら、情感豊かに唄い上げます。



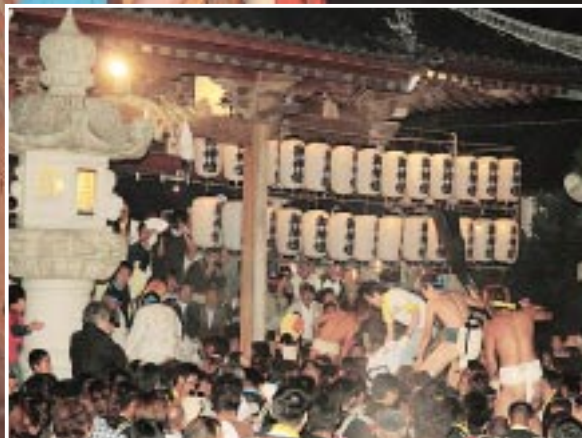




● 鳥飼八幡宮秋祭り

Torikai Hachimangu Autumn Festival

毎年10月の第3土・日曜日に行われる鳥飼八幡宮の例祭。祭りの最後に行われる綱の引き合いが見もので、氏子たちが約200人ずつ東西二手に分かれ、豊漁と豊作を祈って直径約80cmの大綱を引き合う様は壮観です。





●長林寺夏祭り

Chorin Shrine Summer Festival

人を乗せたままだんじりを上下左右にひっくり返す「つかいだんじり」で有名。逆さにひっくり返されようと、ひたすら太鼓を打ち続ける乗り子のばちさばきに、観衆からやんやの喝采が浴びせられます。

洲本市祭時記  
伝統と創造の  
華舞台



●柴燈祭り Saito Festival

通称“柱松”と呼ばれる送り盆の行事。暗闇の中、燃えさかる炎はまるで人を浄土へと誘うかのような神秘的な雰囲気です。

●鮎原河上神社天満宮春祭り

Aihara Kawakami Shrine Tenmangu Spring Festival

10台余りのだんじりが集まり、獅子舞やだんじり唄が奉納されます。



●下内膳の火踊り

Fire Dance of Shimonaizen

鎌倉時代から伝わるといわれる盆の送り火。荒縄で巻いた「松明（たいまつ）」に火を付けて振り回す奇祭です。



●都志八幡神社春祭り (舟神輿)

Tsushi Hachiman Shrine Spring Festival (Boat-shaped portable shrine)



●広石八幡神社秋祭り

Hiroishi Hachiman Shrine Autumn Festival



●堺八幡神社秋祭り

Sakai Hachiman Shrine Autumn Festival



# 逸品・名品勢揃い

# 食のまち

# 洲本

Full array of superb  
items - famous items  
Town of food, Sumoto



## いかなご

Sand Eels

スズキ目イカナゴ科の魚で、淡路島では最も水揚げの多い魚。コナ（いかなごの稚魚）を使用する洲本産の釘煮は最高級品とされています。

## 昔も今も変わらない 食材の宝庫

淡路島は万葉の時代から、朝廷に食糧を献上する「御食国（みけつくに）」として知られたところ。まわりを海に囲まれ、気候も温暖で、昔も今も海山の幸に恵まれた高級な食材の宝庫です。

新鮮な魚介類とその加工品、グルメをうならせる淡路ビーフや乳製品、たまねぎに代表される野菜、果樹など、多種多様な農林水産物を京阪神市場を中心に供給しています。

洲本市内のレストランや、ホテル・旅館・民宿では、これら旬の食材を生かした料理を堪能できるほか、市内各所にある物産販売所では、お土産、贈り物として喜ばれています。



## ウニ

Sea Urchin

漁業のまち、由良地区の名産。午前中、素潜りで採ったウニはただちに箱詰めされ、神戸・明石・大阪・京都・名古屋方面へ出荷されます。

### Treasure house of foodstuffs

Awaji Island was known as "Miketsukuni", which dedicated food to the Imperial court in the days of the Anthology of Myriad Leaves (edited around 750). This area yields a variety of agricultural and marine products including fresh seafood. This island has always been a treasure house of expensive foodstuffs and blessed with fruits of the sea and the riches of the soil.



水産加工品はいかなごの釘煮のほか、ちりめん、のり、わかめが代表格。果樹なら、みかん、びわが特産。手延べそうめん、地酒、地ビールも人気があります。

# 特産品

Specialty Products



## イチゴ

Strawberries



五色地域を中心に「べにごしき」「べにほっぺ」が栽培され、神戸、明石方面の市場や島内に出荷されています。

瀬戸内海で水揚げの多い魚（市の魚）。よく脂ののったさわらの刺身はとろけるような食感がたまりません。

## さわら

Spanish Mackerel



## タイ

Sea Bream



魚の王様といわれるマダイもはずせない淡路の名産。潮流にもまれ、育った身のしまりは天然ものならではの。

## たまねぎ

Onions



## ピーマン

Green Peppers

栽培されている「さらら」は味のよさで評判。5月下旬～10月下旬まで、長期間にわたって出荷されています。



毎年2～4月にかけて最盛期を迎えるいかなご漁。さて、このいかなご、漢字では何と書くでしょう？



## ●五色浜海岸線の復活

Revival of Goshiki-hama Coastline

浸食が進む五色浜を保全するため、平成17年度から浸食対策事業や養浜事業を推進中。かつての名勝の面影を取り戻し、市民や観光客の安らぎや憩いの場づくりを目的に進めています。



神戸淡路鳴門自動車道洲本IC周辺  
Around the Sumoto Interchange of the Kobe-Awaji-Naruto Expressway

地域内外の活力が結集する

# 「にぎわい交流都市づくり」

淡路島の中心都市として、新生・洲本市の魅力をさらに高めていくために。

"City development through lively exchanges"

Where vitality inside and outside the region comes together

## 人・もの・情報が活発に行き交うまちづくり

### ◆商工業の振興と都市拠点の整備

淡路随一の都市機能集積を誇る本地域の求心力を維持するため、中心市街地の活性化に積極的に取り組むほか、神戸淡路鳴門自動車道洲本IC周辺の開発を誘導します。

また、雇用確保のため、企業誘致を積極的に推進し、情報通信基盤を活用した起業支援を行い、新たな産業の創出と既存産業の活性化を図ります。

### ◆集客・観光の振興

京阪神と四国の中間という地理的特性、淡路島の政治・経済・行政の中心という社会的条件、海・山の豊かな自然など、地域の特性を最大限に生かし、集客・観光振興に努めます。

浸食が進む五色浜の復活など、観光拠点の維持・保全に努めるほか、滞在型観光に向けた新しい拠点整備やプログラムの充実を図ります。

### ◆農林水産業の振興

大消費地の京阪神に隣接する強みを生かし、新たな流通システムの構築や商品開発など、多様な農林水産業の振興を図ります。そのために、認定農業者等の担い手の育成、優良牛・優良品種・新技術等の導入、資源保護に向けた「育てる漁業」への転換、ほ場・農林道・魚礁等の基盤整備を推進します。また、都市と農漁村の交流やバイオマスを活用した循環型農業の推進にも取り組みます。

## Urban development where people, things and information come and go vigorously

Measures to enhance the appeal of the new Sumoto City as the central city of Awaji Island

◆ Promotion of commerce and industry and improvement of the base of the city  
In order to maintain the inertia of the city, Sumoto works on revitalization of its central urban district. For job security, Sumoto intends to create new industries and revitalize existing industries, while attracting enterprises and supporting business promotion.

### ◆Promotion of Tourism

Sumoto City is located between the Kyoto-Osaka-Kobe area and Shikoku, the heart of politics, economics and public administration of Awaji Island and blessed with a rich natural environment including mountains and the sea. Sumoto attempts to promote tourism and take advantage of the city's characteristics.

### ◆Promotion of the agricultural, forestry and fisheries industries

The city works on the establishment of a new distribution system and product development by taking advantage of the fact that we are close to the Kyoto-Osaka-Kobe area (a major consuming region).



## ●洲本市有機資源センター

Sumoto City Organic Resources Center

「洲本市バイオマスタウン構想」の一環として、淡路島酪農が建設。畜産農家から出た牛ふんを発酵させて堆肥にする施設で、できた堆肥は野菜農家で利用されます。平成18年8月完成。





① 洲本図書館  
Sumoto Library

② 五色図書館「えるる五色」  
Goshiki Library "Eruru Goshiki"

③ 食の祭典  
Food Festival



## 数字で見る暮らし

商工業の振興

事業所の数

2,985件

平成18年度

Number of business offices  
2,985

観光の振興

年間の観光客数

1,642,000人

平成16年度

Number of tourists throughout the year  
1,642,000

農林水産業の振興

年間の  
たまねぎ収穫量

4,350t

平成17年度

Annual harvest of onions  
4,350t



## ●五色県民健康村「健康道場」

Goshiki prefectural health village  
"Health Training Hall"

昭和57年（1982）、開設された健康増進施設。「医学的絶食療法」で知られ、これまでに2万人以上もの人々が利用。肥満や高血圧、糖尿病、うつ病などの改善に成果を上げています。



## 「保健・医療・福祉」の連携による 総合的な健康づくり

### ◆健康づくりへの支援

体育館、野球場、陸上競技場等の維持・整備や、スポーツイベントの開催、健康づくり講座の開講など、健康意識の高まりに因應する施策・事業の充実を図ります。タラソテラピー（海洋療法）を取り入れた海水温水プールの整備も進めます。

### ◆保健・医療・福祉体制の充実

生活習慣病等の予防、早期発見をめざし、保健・医療・福祉機関が密接に連携した健診体制を整備します。高齢者・障害者（児）福祉のモデル地域の整備を検討し、援助や介護を必要とする人のニーズや地域特性に合ったサービスの提供に努めます。

### ◆ひとにやさしいユニバーサル デザインのまちづくり

市民のだれもが「使いやすい」「歩きやすい」まちであるよう、ユニバーサルデザインに基づいたまちづくりを推進。併せて公共施設や公営住宅等のバリアフリー化も進めます。

### ◆防犯・防災対策の充実

警察の協力のもと、パトロールの強化、防犯施設や街灯の設置などを進め、市民の防犯に対する意識の向上を図ります。また、近い将来、発生が予測される南海地震をはじめ、災害の被害を未然に防ぐために、急傾斜地や低地、住宅密集地等における災害防止事業を推進します。



## ●市民交流センター

Citizen Exchange Center

市民の文化・スポーツ・レクリエーション活動の拠点施設。大ホール、体育館、温水プール、会議室などがあります。

## Comprehensive health measures in cooperation with Healthcare, Medical Care and Welfare Services

Measures to realize urban development where all citizens, from children to the elderly, are healthy and comfortable.

### ◆Supporting positive health

The city attempts to improve sports facilities and to hold sporting events and respond to the enhancement of citizen's awareness of their health.

### ◆Enrichment of the system of Healthcare, Medical Care and Welfare Services

The city aims at the prevention and early detection of diseases such as lifestyle-related diseases and consolidates the system for medical examinations in cooperation with healthcare, medical care and welfare services.

### ◆Urban development with a people-friendly universal design

The city creates a town that is easy to use and easy to walk in for everyone.

### ◆Enrichment of anticrime measures and disaster-prevention measures

The city intends to make anticrime measures complete in cooperation with the police. The city promotes disaster prevention in preparation for a massive Nankai earthquake, etc.

# だれもが安全で安心して生活できる 「やすらぎ健康都市づくり」

子どもからお年寄りまで、すべての市民が健康で、やすらぎの感じられるまちを実現するために。  
"Development of a healthy, peaceful city"  
Where everyone can live in security and peace





②



③



①

①乳幼児健診 Medical checkup for infants

②健康まつり Health Festival

③健康福祉総合センター Comprehensive Health and Welfare Center

## 数字で見る暮らし

健康づくり

体育館・野球場などスポーツ施設の利用者数

**252,493人**

平成17年度

Number of users of sports facilities such as gymnasiums and baseball fields  
252,493

保健・医療・福祉

生活習慣病健診の受診者数

**6,516人**

平成17年度

Number of people who had a health checkup for lifestyle-related diseases  
6,516

防犯・防災

消防団員数

**1,037人**

平成18年度

Number of volunteer fire fighters  
1,037



## ●公共下水道の整備

Improvement of public sewers

水質の保全から防災まで、公共下水道は安全で快適な暮らしを実現する上で大きな役割を果たします。



公営住宅  
Public Housing



住んでみたい、住み続けたいと思う

「いきいき生活都市づくり」

便利さと快適さを兼ね備えたより良い生活環境づくりのために。

"City development with energetic life"

Where people want to live and continue to live

## 道路、水道から情報通信まで、 市民生活に欠かせないインフラ整備の推進

### ◆定住促進策の充実

周辺地域からの本市への転入促進を図ります。宅地開発にあたっては、新市住宅マスタープランを策定し、自然と調和した住環境の維持を図ります。

### ◆体系的な道路網の整備

県道洲本五色線、鳥飼浦洲本線など、洲本・五色間を結ぶ道路の整備・改良を図ります。また、これらと神戸淡路鳴門自動車道、国道28号などとのアクセスを改善します。

### ◆公共交通機関の充実

バス路線の維持に努め、市民の「生活の足」を確保します。また、市域を循環するコミュニティバスの運行も検討します。本州、四国を結ぶ高

速バス路線も維持・強化を図ります。

### ◆安定した水道供給と

### 生活排水処理施設の整備

浄水場や配水管の整備等を推進し、市民に安全な水を安定的に供給します。また、公共下水道のほか、地域特性に応じた生活排水処理施設の整備を進め、良好な生活・自然環境の保持に努めます。

### ◆情報通信基盤の整備と活用

地域情報化推進計画を策定し、洲本・五色両地域のケーブルテレビを相互接続し、一体的な運用を図ります。また、地上放送のデジタル化対応を進め、地域番組の制作や高速通信環境の整備を図ります。

## Promotion of infrastructure improvement crucial for the lives of citizens, from road and water services to information and telecommunications

Measures to establish a better living environment with both convenience and comfort.

### ◆Enrichment of plan to encourage settlement

The city intends to encourage the movement from surrounding areas to Sumoto City.

### ◆Improvement of systematic road network

The city improves and upgrades the road connecting between Sumoto and Goshiki and makes the access to Kobe-Awaji-Naruto Expressway and Route 28 better.

### ◆Enrichment of public transportation facilities

The city attempts to maintain the bus line and ensure the "legs of life" of the citizens.

### ◆Stable water supply and the improvement of residential wastewater treatment facilities

The city promotes the stable supply of water and the spread of sewers.

### ◆Improvement and use of communication infrastructure

The city interconnects the cable television services in both the Sumoto and Goshiki areas and intends to manage them together.





① 高速バス Expressway bus  
② みなと1号線 Minato No.1 Line



## 数字で見る暮らし

定住促進

公営住宅戸数

**1,202戸**

平成18年度

Number of public houses  
1,202

公共交通機関

高速バスの一日の  
乗車数

**1,160人**

平成14年度

Daily number of expressway bus  
passengers  
1,160

公共下水道

公共下水道  
処理能力人口

**6,900人**

平成18年度

Processing capacity of the public sewers  
Population of 6,900



## ●エコ通勤

Eco commute

三洋電機洲本工場では、通勤に電動自転車を利用する「エコ通勤」を従業員に奨励しています。ガソリンの消費を抑え、CO<sub>2</sub>の排出量を減らすというこの取り組みにより、同工場は平成14年度「兵庫県環境にやさしい事業者賞」を受賞しています。



環境美化に取り組む  
The city works on environmental beautification.

## 環境にやさしい 循環型都市の実現をめざす

### ◆自然の保全と活用

市内の豊かな自然や美しい景観を継承していくため、無秩序な開発に対する規制の強化や景観ガイドラインの策定等を行っていくほか、海岸浸食対策等、自然環境の修復に積極的に取り組んでいきます。

また、海岸部や河川流域、山間部の自然と調和した公園・緑地の整備を推進するほか、自然とのふれあいを目的としたグリーンツーリズムなどの自然交流プログラムを充実させていきます。

### ◆環境問題への対応

ダイオキシン対策をはじめとするごみ処理対策に万全を期すとともに、

## 自然と人のくらしが調和する

# 「うるおい環境都市づくり」

失われつつある「人と自然の交流する暮らし」を取り戻すために。

"City development in an affluent environment"  
Where nature and human life exist in harmony

に、分別回収やリサイクル活動を市民と行政、企業が一体となって推進できる体制を構築し、循環型社会推進の拠点としてリサイクルプラザを整備します。また、地区レベルでの環境美化運動等に対しても、積極的に支援を行います。

### ◆自然エネルギーの活用

風力発電や太陽光発電など、自然エネルギーの活用や、バイオマスの利用を推進していきます。菜の花をエネルギーとして活用する「あわじ菜の花エコプロジェクト」を積極的に推進し、自然と調和するまちの実現をめざします。



## ●ゴミの分別回収

Separate collection of garbage

The city aims at realizing an environmentally-friendly and recycling-oriented city

Measures to recapture the vanishing "life where people maintain an interchange with nature".

### ◆Maintenance and utilization of nature

The city formulates guidelines for tighter regulations against deregulated development and scenery to maintain and pass-on the rich natural environment and beautiful scenery. The city works on protecting the natural environment through measures to deal with such problems as the erosion of the coastline.

### ◆Response to environmental problems

The city promotes the separate collection and recycling of resources in cooperation with its citizens, public administration and enterprises and aims at realizing a recycling-oriented city.

### ◆Utilization of natural energy

The city promotes the utilization of natural energy such as wind power generation and the use of biomass.



①新エネルギー会議  
New energy conference

②成ヶ島クリーン作戦  
Narugashima Clean Strategy



## 資源リサイクル推進の拠点施設

Facilities as a base to promote the recycling of sources

平成8年にオープンした洲本市リサイクルセンター「みつあい館」は洲本市の資源リサイクル推進の拠点施設。家庭から出る資源ごみ（新聞・雑誌・ダンボール・アルミ缶・スチール缶・古着・ペットボトル等）を受け入れ、リサイクルに回しています。センター内には、リサイクル作品の展示や不用品リサイクル情報、古本・古着などのコーナーもあり、リサイクルについての理解を深めるための研修会などにも利用されています。

洲本市リサイクルセンター「みつあい館」  
Sumoto City Recycle Center "Mitsui Hall"

## 数字で見る暮らし

自然の保全

都市公園法による  
公園の総面積

104 ha

平成18年度

Gross area of parks based on the Urban  
Park Law  
104ha

環境問題

資源物の回収量

824,628 kg

平成17年度

Amount of recovered recyclable waste  
824,628kg

自然エネルギー

風力発電による  
年間発電量

1,608,260 kw

平成17年度

Annual energy production by wind power  
generation  
1,608,260kw



## ●洲本アルチザンスクエア Sumoto Artizan Square

明治時代には紡績の街として栄えた洲本市。往時を物語る歴史的街並みの保存と活用を図るもので、市内中心部に残る旧紡績工場を地場産業振興の拠点として、再生・利用した複合商業施設。



市民工房  
Citizen Craft Center

市民だれもが「いつでも」「どこでも」「何でも」学習できる環境づくりをめざし、生涯学習の拠点となる公民館の機能充実や生涯学習プログラムの実施を図ります。また、図書館などの社会教育施設、文化施設

### ◆生涯学習の充実

市民だれもが「いつでも」「どこでも」「何でも」学習できる環境づくりをめざし、生涯学習の拠点となる公民館の機能充実や生涯学習プログラムの実施を図ります。また、図書館などの社会教育施設、文化施設

### ◆幼児・学校教育の充実

情報教育や国際理解教育の充実を図り、情報化・国際化の時代に対応した人材を育成、心豊かな人格を育む教育にも積極的に取り組めます。

### ◆よりよい子育て環境の実現

家族構成の変化や女性の社会進出に対応した子育て支援策の充実を図り、子どもを安心して産み、育てられる環境づくりを推進します。

## 人を生かし、育て、尊重するまちづくり

### ◆人権を尊重するまちづくり

基本的な人権が尊重されるまちをめざし、人権教育の推進や相談窓口の充実を図ります。また、男女共同参画社会の実現に向けて、制度や慣行の見直し、就労・子育て支援を進め、女性が個性や能力を發揮できる環境づくりを進めます。

### ◆歴史資源の保全と活用

間のネットワーク化を進めます。

### ◆歴史資源の保全と活用

歴史・文化資源の保全・修復、貴重な資料の保存・保管施設の整備を図ります。また、地域の歴史や文化の紹介に努め、伝統文化を尊重するまちづくりを進めます。

一人ひとりの市民が持つ能力を最大限に發揮してもらうために。  
"City development with fruitful learning"  
Where people with a rich spirit who will lead the next generation are cultivated

# 「まなび充実都市づくり」 次代を担う心豊かな人を創る



## ●夢工房 Yumekobo (Dream Craft Center)

「ウェルネスパーク五色」内にある体験型交流施設。陶芸や紙すき、うどん・そば打ち、染色などの体験ができます。

### Urban development where people are made use of, cultivated and respected

Measures to have individual citizens perform to the best of their potential.

◆Realization of a better environment for child care  
The city undertakes assistance measures for child care and creates an environment that enables women to have and raise children comfortable.

◆Enrichment of children and school education  
The city cultivates human resources who respond to the age of information and internationalization.

◆Enrichment of lifelong learning  
The city creates an environment that enables citizens to learn "at any time", "anywhere" and "anything".

◆Maintenance and utilization of historical resources  
The city promotes the maintenance and renovation of historical - cultural resources. The city attempts to introduce the history and culture of the region and creates a town where traditional culture is respected.

◆Urban development where human rights are respected

The city promotes human rights education and conducts a review of systems and customs toward the achievement of realizing a gender-equal society.



①



③



②

- ①授業風景 (小学生)  
Lesson scene (Elementary school student)
- ②生涯学習のようす  
Scene of lifelong learning
- ③淡路文化史料館  
Awaji Cultural Museum

## 数字で見る暮らし

### 学校教育

#### 小・中学校の児童数

**4,221人**

平成18年度

Number of elementary and junior high school students  
4,221

### 生涯学習

#### 社会教育関連施設 利用者数

**442,047人**

平成18年度

Number of users of social education related facilities  
442,047

### 人権尊重

#### 女性の就業者数

**10,878人**

平成18年度

Number of female employed workers  
10,878





五色庁舎  
Goshiki Government Office



洲本市役所  
Sumoto City Hall



市民交流イベントの開催  
Holding events for exchanges among citizens

## 市民が主体的に行動する

# 「はつらつ市民参加都市づくり」

新市を愛する心を市民一人ひとりの間に育むために。

"City development with vigorous citizen participation"  
Where citizens act on their own initiative

## 市民間の交流促進と行財政改革の推進

### ◆市民交流の推進

町内会をはじめとする地域コミュニティの活動を支援するとともに、市民意識の共有をめざし、スポーツ・レクリエーション施設の整備、全市民的なイベントの開催などを通じ、地域や世代間の交流を促進します。

### ◆市民と行政の協働体制の構築

地域の広域化により、行政と住民の距離が遠くならないよう、広報広聴活動の充実を図るほか、情報公開を推進し、透明性の高い行政組織づくりを進めます。

また、住民対話システムの研究や、各種計画策定における住民参加を積極的に推進、各地域の声が政策に結びつくよう、地域審議会の設置も図

ります。このほか、ボランティアやNPOをまちづくりの担い手と位置づけ、支援・協力を強化します。

### ◆効率的な行財政運営

多様化・複雑化する市民ニーズに対応するため、職員のレベル向上を図ります。また、情報化による事務の効率化を図り、公民館等でも行政サービスが受けられるよう「行政サービスセンター」の整備を推進します。

新たな施設整備には、財政や公共性の面から最適な手法を採用するほか、組織規模の適正化や人事制度などを見直し、無駄のない効率的な行財政運営に取り組みます。

## Promotion of exchanges among citizens and promotion of administrative and financial reform

Measures to nurture the heart of a loving new city among individual citizens.

### ◆Promotion of exchanges among citizens

The city supports the activities of the local community. The city encourages exchanges among regions and generations through sports and events aiming at the sharing of public awareness.

### ◆Establishment of cooperation system between citizens and public administration

The city holds public relations activities and hearings to increase citizen's understanding of municipal administration. The city promotes dialogue with citizens and citizen participation in public administration.

### ◆Effective financial and administrative operations

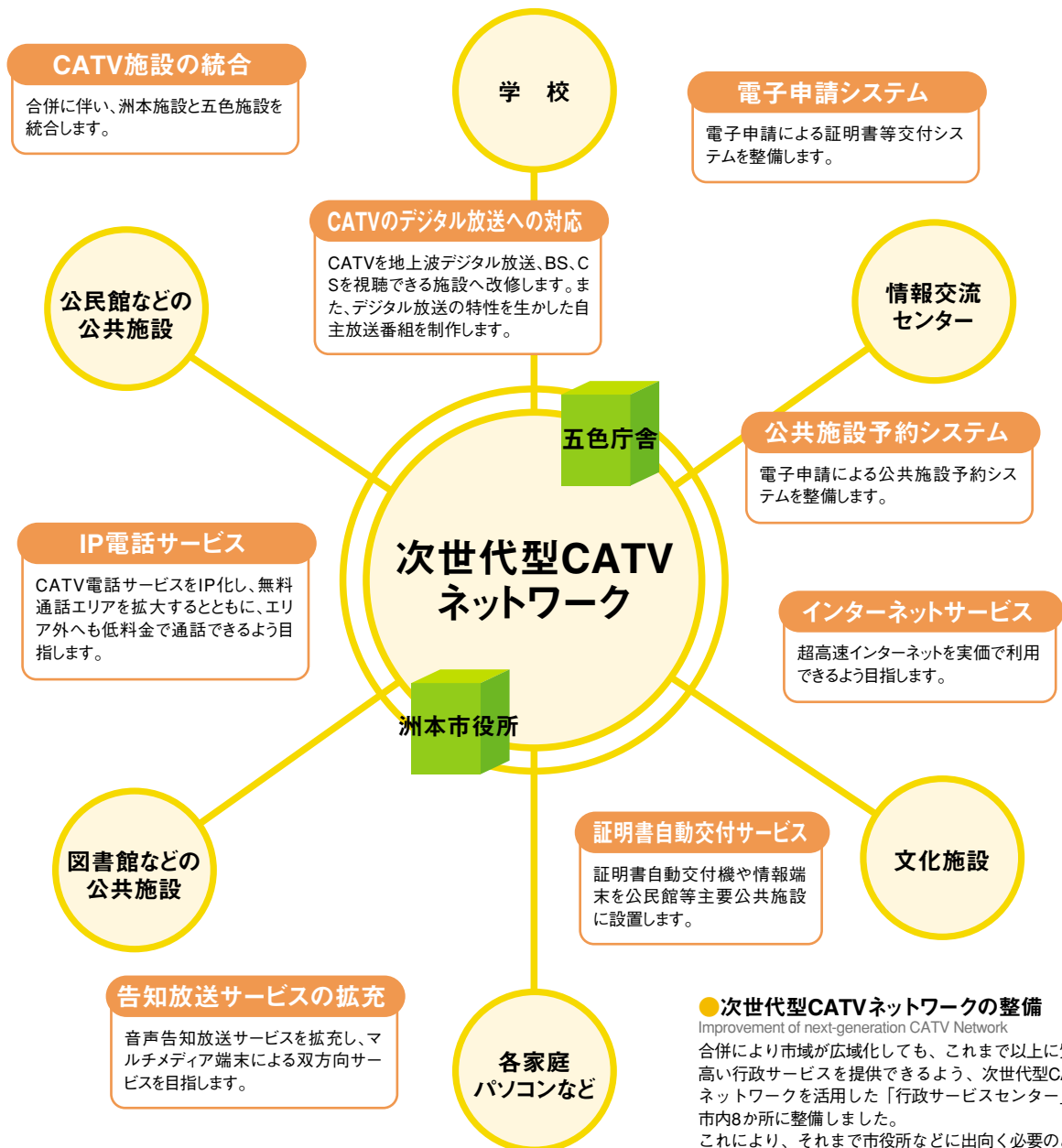
The city attempts to elevate the level of municipal employees and works on slim and effective financial and administrative operations, such as making the size of the outfit reasonable. The city uses IT (information technology) and develops "Administrative Service Centers" where citizens can enjoy administrative services in the community hall and other locations.



### ●市政説明会

Briefing session about municipal administration

市民の声を行政に反映させていくために、広聴活動などを通じて、常日頃から市民との対話に努めています。



#### ●次世代型CATVネットワークの整備

Improvement of next-generation CATV Network

合併により市域が広域化しても、これまで以上に質の高い行政サービスを提供できるよう、次世代型CATVネットワークを活用した「行政サービスセンター」を市内8か所に整備しました。

これにより、それまで市役所などに出向く必要のあった各種手続きが身近でできるようになるほか、CATVの地上波デジタル放送への対応、視聴エリアの拡大、IP電話などのサービスが可能になります。また、行政と市民の間での情報の共有化が図れ、市民参加のまちづくり促進につながることも期待できます。

## 数字で見る暮らし

### 市民交流

町内会・自治会  
などの数

**160** 団体

平成18年度

Number of neighborhood associations - residents' association etc.

160

### 市民と行政

市役所へのはがき・  
Eメール件数

**503** 件

平成18年度

Number of postcards - e-mails to the city hall

503

### 行財政運営

職員1人あたりの  
市民数

**89** 人

平成18年度

Number of citizens per municipal employee

89



## 主なスポーツ施設



**洲本市スポーツセンター**  
【市民体育館、体育センター庭球場】

■TEL/0799-22-6634 ■所在地/物部3-9-43  
■開/9:00~21:00 ■休/月曜日（祝日のときは翌日）、12/28~1/4 ■主な設備/体育館、卓球場、道場、庭球場



**洲本市スポーツセンター**  
【陸上競技場】

■TEL/0799-23-1716 ■所在地/宇原1807  
■開/9:00~日没 ■休/月曜日（祝日のときは翌日）、12/28~1/4 ■主な設備/陸上競技場



**洲本市スポーツセンター**  
【野球場】

■TEL/0799-22-6792 ■所在地/宇原1807  
■開/9:00~21:00 ■休/月曜日（祝日のときは翌日）、12/28~1/4 ■主な設備/野球場



**五色台運動公園**  
【アスバ五色】

■TEL/0799-34-1177 ■所在地/五色町鳥飼浦2613  
■開/9:00~22:00 ■休/水曜日（祝日のときは翌日）、12/29~1/3 ■主な設備/体育館、サッカー場、パークゴルフ場



**GOGOドーム**

■TEL/0799-33-0343 ■所在地/五色町都志1087  
■開/9:00~21:00 ■休/第2木曜日 ■主な設備/テニスコート、ゲートボール、フットサルコート

## 健康福祉医療施設



**洲本市健康福祉館**

■TEL/0799-22-3321 ■所在地/港2-26 ■主な業務内容/乳幼児健診、視聴覚障害者センター、休日応急診療所



**総合福祉会館**

■TEL/0799-26-0022 ■所在地/山手2-2-26 ■主な設備/デイサービスセンター、子育て支援センター、会議室



**国民健康保険五色診療所**

■TEL/0799-33-0597 ■所在地/五色町都志大日707



**健康福祉総合センター**

■TEL/0799-33-0503 ■所在地/五色町都志大日707  
■特別養護老人ホーム  
五色サルビアホール  
■五色デイサービスセンター



**大野陽だまり館**

■TEL/0799-26-0076 ■所在地/新村80  
■主な設備/お風呂、リハビリ器具

## 主な文化・交流施設



### 五色中央公民館

■TEL/0799-33-1930 ■所在地/五色町都志170 ■開/8:30~17:00 (22時まで利用可) ■休/祝日、12/28~1/4 ■主な設備/ホール、和室、視聴覚室、会議室等



### 高田屋嘉兵衛翁記念館

■TEL/0799-33-0464 ■所在地/五色町都志241 ■開/10:00~16:00 ■休/月曜日 (祝日の時は翌日)、12/29~1/3 ■主な設備/高田屋嘉兵衛資料展示



### 文化体育館

【しばえもん座、しおさい館】

■TEL/0799-26-3321 ■所在地/塩屋1-1-17 ■開/9:00~21:00 ■休/火曜日 (祝日のときは翌日)、12/29~1/3 ■主な設備/ホール、体育館、会議室、トレーニングルーム等



### 洲本市情報交流センター

【みくまホール】

■TEL/0799-26-0666 ■所在地/海岸通1-11-1 ■開/9:00~19:00 (3Fは22時まで) ■休/月曜日、12/29~1/3 ■主な設備/ホール、セミナー室等



### 五色地域福祉センター

【みやまホール】

■TEL/0799-35-1166 ■所在地/五色町広石中90-5 ■開/8:30~22:00 (夏期は23時まで) ■休/土、日曜日、祝日、12/29~1/3 ■主な設備/集会施設、研修室、娯楽室、浴室等



### 中山間総合活性化センター

■TEL/0799-32-1211 ■所在地/五色町鮎原宇谷352 ■開/8:30~17:00 (22時まで利用可) ■休/祝日、12/28~1/4 ■主な設備/会議室、研修室、産業研究室等



### 防災センター「都志会館」

■TEL/0799-33-0173 ■所在地/五色町都志282 ■開/8:30~22:00 (夏期は23時まで) ■主な設備/会議室、研修室、共同炊事室等



### 市民交流センター

■TEL/0799-24-4450 ■所在地/宇原1788-1 ■開/9:00~21:00 ■休/月曜日 (祝日の時は翌日)、12/28~1/4 ■主な設備/ホール、体育館、会議室、視聴覚室等

## レクリエーション施設



### 城戸アグリ公園

■TEL/0799-22-3321 ■所在地/木戸847 ■主な設備/多目的グラウンド、調理室、会議室



### ログハウス

■TEL/0799-33-1600 ■所在地/五色町都志1087 ■休/1月と6月の数日間のメンテナンス日 ■主な設備/宿泊棟 (調理器具完備)



ウェルネスパーク五色

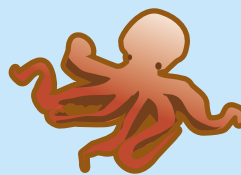
- 浜千鳥
- 菜の花ホール
- GOGOドーム
- オートキャンプ場・ログハウス
- ゆ〜ゆ〜ファイブ・夢工房



菜の花ホール



大阪湾



沼島汽船

成ヶ島

- 河上神社 (イブキの木)
- 五色図書館 (えるる五色)

蓮花寺 (五百羅漢)

先山「千光寺」

洲本IC

スポーツセンター (陸上競技場)

スポーツセンター (野球場)

スポーツセンター (体育館)

市民交流センター

大野陽だまり館

城戸アグリ公園

酪農協共同堆肥化施設 (有機資源センター)

鮎屋の滝

鮎屋の滝

洲本城

由良支所

エトワール生石

生石公園

立川水仙郷

上灘連絡所

モンキーセンター

神戸淡路鳴門自動車道

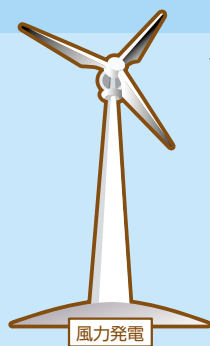
28

46

76

洲本シティマップ

Sumoto, a town  
where people come,  
gather and live





# 洲本のもとこたえ

1

答：たまねぎ

関西でハモといえば、淡路産がトップブランド。夏が旬のこの魚、湯引きやちり鍋が知られていますが、淡路ならではの食べ方がハモスキ。細かく骨切りしたハモの身に、淡路特産のタマネギや出し汁などを加えて煮るもので、淡路島に来たら、ぜひ一度ご賞味を。



2

答：御食国

「御食国」(みけつくに)とは、かつて朝廷に「御贄(みにえ)」と呼ばれる御食料を納めた国のことをいいます。『万葉集』には、御食国として、淡路をはじめ、伊勢・志摩などの名が記されています。洲本市内にある安乎(あいが)、上内膳(かみないぜん)、下内膳(しもないぜん)といった地名は、いずれも食事や食材にちなむものといわれ、かつての御食国の名残をとどめていると考えられています。

3

答：五色浜海水浴場

五色浜海水浴場の波打ち際に敷きつめられた色とりどりの小石は、海岸の裏手に広がる地層に含まれる礫岩が浜に打ち寄せる波に洗われてできたもの。石の種類はバラエティに富んでおり、数が多いのはチャート(プランクトンの残骸からできた岩)や結晶片岩。このほかに、砂岩や泥岩などの堆積岩、花崗岩などの深成岩、安山岩、緑色岩、凝灰岩なども見られます。

4

答：約100m

単体では国内最大級といわれる五色地域の風力発電施設。この施設には、ブレードと呼ばれる直径70mの巨大な羽根が取り付けられています。このブレードは地上65mの高さにあるハブを軸に回転しており、地上からハブまでの高さ65mにブレードの半径35mを加えると、地上からの最高到達点はなんと地上約100mにもなります。

5

答：ヴァンワート市

ヴァンワート市はアメリカ北東部オハイオ州にあるまち。ヴァンワート郡の中心都市で人口は1万人あまり。洲本市とは、平成8年に旧五色町が姉妹都市提携を結んで以来のおつきあいです。平成14年には同市を竜巻が襲い、少なからぬ被害が出たことから、旧五色町では住民から寄付を募り、お見舞いとして200万円あまりの義援金を送っています。

6

答：三島徳七

三島徳七は明治26年(1893)、現在の洲本市五色町に生まれた冶金学者です。三島博士が昭和6年(1931)に発明したMK鋼(磁石)は発電機、通信機、ラジオのスピーカーなどに広く使われ、我が国の産業や科学技術の発展に貢献しています。



7

答：柴右衛門

柴右衛門とは、その昔、三熊山に住んでいたという芝居好きの狸のこと。人間に化けて、大阪の中座まで芝居見物に出かけていたといわれています。この柴右衛門狸は芝居の神様として洲本八幡神社に祭られており、「洲本八狸」の名で、一族ともども、市の観光振興に一役買っています。



8

答：星

エトワール(toile)とはフランス語で「星」の意味。星空が美しいことで知られる由良地区にある体験・交流施設「エトワール生石」は「訪れる人々に美しい星空のような感動を与えたい」と願い、こう名づけられました。近くの生石公園には、この地の星空の美しさをうたった淡路島出身の詩人・中山鏡夫の詩碑があります。

9

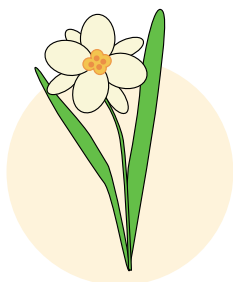
答：ホルトノキ

ホルトノキ(別名モガシ)は千葉県以西の温暖な地方に自生する常緑高木で、兵庫県下で目にできる場所はここ淡路島に何力所があるのみ。中でも、鳥飼八幡宮のホルトノキは推定樹齢600年で樹高17.1m、幹回り4.1mの巨木は珍しく、市の天然記念物に指定されています。

10

答：玉筋魚

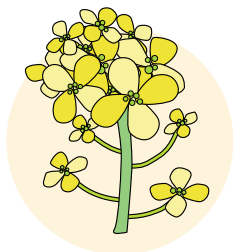
水面を長い群れ(玉)をなして泳ぐさまから、この字があてられたといわれます。また、いかなごの語源は「いかなる魚の子なりや」(何の魚の子かわからない)から来ているといわれています。いかなごは身が小さいもののほど直打ちがあり、いかなごを醤油で煮しめて作る淡路島名産の「いかなごのくぎ煮」も、「コナ」と呼ばれる小ぶりのいかなごを使ったものが最高級品とされています。



【市の花】  
**水仙 (すいせん)**

[City Flower] Daffodil

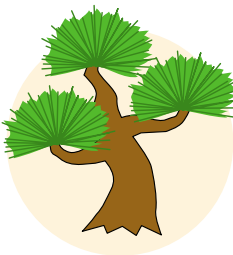
市内海岸部の山の斜面など市内各所に数多く自生しています。真冬の寒風にも耐え、清楚な白い花を咲かせます。



【市の花】  
**菜の花 (なのはな)**

[City Flower] Rape Blossoms

油菜・菜種とも呼ばれ、種子からは良質の油が採れます。本市ではこの油を利用して、環境にやさしい地域づくりに取り組んでいます (P19 参照)。一面黄色に染まった菜の花畑は春の風物詩です。



【市の木】  
**松 (まつ)**

[City Tree] Yellow Pine

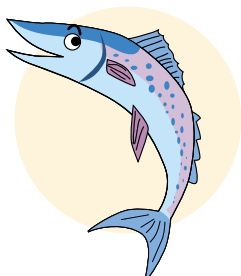
古くから長寿の象徴と尊ばれる常緑の高木。防風林として、市内の海岸や山々に数多く植えられています。



【市の鳥】  
**千鳥 (ちどり)**

[City Bird] Plover

～淡路島 通ふ千鳥の鳴く声に  
幾夜寝覚めぬ須磨の関守～『小倉百人一首』にも詠われた水鳥で海岸部に生息しています。



【市の魚】  
**鯖 (さわら)**

[City Fish]  
Japanese Spanish Mackerel

春、産卵のため太平洋から瀬戸内海へ回遊する高級魚。漁獲量の多い本市では昔から食され、親しまれている魚です。





# 元気のもと 笑顔のもと 洲本

## 洲本市市勢要覧 2007

発行: 洲本市

発行年月: 平成19(2007)年3月

〒656-8686 兵庫県洲本市本町三丁目4番10号

TEL 0799-22-3321 (代表)

URL <http://www.city.sumoto.hyogo.jp/>

制作: (株)日本出版